

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI CAGLIARI

FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI

Verbale di conferimento incarichi di insegnamento.

Selezione pubblica, per soli titoli, per l'attribuzione di incarichi di insegnamento a titolo oneroso
-A.A. 2026/27 I semestre – Art. 7 Regolamento Incarichi (Bando rep.n.160 del 09/07/2026)

VERBALE DELLA SECONDA SEDUTA
(Valutazione requisiti accesso e titoli)

CdS	Denominazione insegnamento	SSD
TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA	TRADUZIONE LINGUA FRANCESE 2	L-LIN/04 (ora FRAN-01/B)

Il giorno 3/09/2026 alle ore 12.00, si sono riuniti per via telematica i seguenti professori e ricercatori:

Prof.ssa Francesca Chessa – Presidente

Prof. Fabio Vasarri - Componente

Prof. Cosimo De Giovanni - Segretario

membri della Commissione nominata con disposizione n. 450/2026 del 28/07/2026.

Alle ore 12.10 la Commissione procede all'apertura della documentazione delle candidate e dei candidati trasmessa dalla Segreteria di Presidenza della Facoltà di Studi Umanistici.

In conformità a quanto previsto dal bando di selezione, la Commissione valuterà l'idoneità dei candidati sulla base della qualificazione scientifica e/o professionale e tiene conto delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum dei candidati con riferimento al settore scientifico disciplinare inerente all'attività didattica da svolgere, della pregressa attività didattica e professionalità acquisita, con particolare preferenza per la materia oggetto del bando. Come previsto dal bando, coloro che non sono professori o ricercatori universitari del SSD o concorsuale ai quali appartiene l'insegnamento messo a concorso verranno valutati secondo i seguenti criteri:

CRITERI VALUTAZIONE PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO DI
“TRADUZIONE LINGUA FRANCESE 2”

Curriculum formativo attinente al SSD (Max 30 punti su 100)

Titoli di studio dai quali si evinca una formazione accademica di chiaro indirizzo linguistico: fino a 30 punti, e in particolare:

fino a 12 punti: dottorato attinente all’ insegnamento da ricoprire;

fino a 8 punti: l a u r e a , laurea magistrale o quadriennale V.O attinente all’ insegnamento da ricoprire ulteriore rispetto a quella prevista per l’ accesso;

fino a 10 punti: master, corsi di perfezionamento in traduzione letteraria e/o specialistica

Curriculum didattico attinente allo specifico insegnamento (Max 14 punti/100)

Titoli didattici: fino a 14 punti per insegnamenti/incarichi di durata annuale – per la stessa disciplina oggetto del bando, presso sedi universitarie e/o scuole/istituti per traduttori e interpreti e/o corsi di specializzazione

Curriculum scientifico/professionale attinente allo specifico insegnamento (Max 56 punti/100)

Attività di ricerca documentata da pubblicazioni, fino a 20 punti.

Saranno valutate le pubblicazioni che, nei contenuti, siano chiaramente riconducibili a studi attinenti alla declaratoria ministeriale dei settori disciplinari in cui si inquadra la disciplina in questione, ovvero analisi metalinguistica della lingua straniera nelle sue dimensioni sincroniche e diacroniche, nelle sue strutture fonetiche, morfologiche, sintattiche, lessicali, testuali e pragmatiche, nonché nei diversi livelli e registri di comunicazione orale e scritta, oltre a studi finalizzati alla pratica e alla riflessione sull’ attività traduttiva scritta e orale, nelle sue molteplici articolazioni

Alta qualificazione professionale, attestata tramite esperienze operative maturate negli ultimi 5 anni: attività di traduttore presso editori riconoscibili sul mercato o aziende o istituzioni nazionali o internazionali fino ad un massimo di 36 punti

Per essere considerati idonei i candidati dovranno riportare un punteggio pari a punti 40/100.

Il Personale Tecnico e Amministrativo dell’ Università di Cagliari, prima del conferimento dell’ incarico da parte del Direttore Generale, deve produrre alla Direzione per il Personale il nulla osta da parte della struttura di appartenenza. Gli incarichi di cui sopra non possono essere superiori a 60 ore e devono essere svolti interamente al di fuori dell’ orario di servizio.

Gli incarichi per i sogge/ esterni diversi dai docenti e dal personale T.A. sono conferiti mediante contratto di docenza di diritto privato di tipo autonomo o professionale.

La stipulazione di contratti per l’ attività di insegnamento, ai sensi dell’ art. 23 L. 240/10, non dà luogo a diritti in ordine all’ accesso ai ruoli universitari, ma consente di computare le eventuali chiamate di coloro che sono stati titolari dei contratti nell’ ambito delle risorse vincolate di cui all’ articolo 18, comma 4, L.240/10.

Si riterranno idonei i candidati che abbiano ottenuto un minimo di 40 punti

la Commissione ha individuato nella prima seduta i seguenti sottocriteri di valutazione:

• **CURRICULUM FORMATIVO ATTINENTE AL SSD — max 30 punti**

Dottorato di ricerca — max 12 punti

Dottorato in traduzione/traduttologia attinente all'insegnamento: punti 8

Dottorato in ambito linguistico/letterario: punti 4

Ulteriore laurea/laurea magistrale/V.O. — max 8 punti

Laurea pienamente attinente: punti 3

Laurea parzialmente attinente: punti 2

Altra laurea: punti 0,5

Master/corsi di perfezionamento — max 10 punti

Master universitario annuale o superiore attinente: punti 4

Master/perfezionamento annuale parzialmente attinente: punti 2

Corso di perfezionamento attinente di durata ≥ 6 mesi: punti 1

Corso di perfezionamento direttamente pertinente, di durata < 6 mesi: punti 0,5

• **CURRICULUM DIDATTICO — max 14 punti**

Insegnamenti/incarichi di durata annuale

Insegnamento della medesima disciplina oggetto del bando presso università: 3 punti per anno

Insegnamento della medesima disciplina oggetto del bando presso istituti/scuole per traduttori e interpreti: 3 punti per anno

Insegnamento della medesima disciplina oggetto del bando presso scuole di istruzione superiore: 1 punto per anno

• **CURRICULUM SCIENTIFICO/PROFESSIONALE — max 56 punti**

PUBBLICAZIONI — max 20 punti

Monografia scientifica pienamente attinente alla disciplina oggetto del bando: fino a 4 punti

Monografia parzialmente attinente: fino a 3 punti

Articolo scientifico pienamente attinente alla disciplina oggetto del bando: fino a 2 punti

Articolo scientifico parzialmente attinente: fino a 1 punto

ATTIVITÀ PROFESSIONALE — max 36 punti

Attività di traduzione documentata negli ultimi 5 anni

5 anni: fino a 10 punti

4 anni: fino a 8 punti

3 anni: fino a 6 punti

2 anni: fino a 4 punti

1 anno: fino a 2 punti

.....OMISSIS.....

